

De la evolución y del (escasu) caltenimientu del sufixu protorrománicu */- 'jon-e/ n'asturianu / *On the evolution and the (limited) conservation of the Proto-Romance suffix */- 'jon-e/ in Asturian*

Hugo Carbonnelle

Sorbonne Université

ORCID iD: <https://orcid.org/0009-0005-2771-7639>

Resume: Esti trabayu tien por oxetivu estudiar la evolución del sufixu protorrománicu */- 'jon-e/ n'asturianu modernu. Esti morfema tien una llarga historia: n'efeutu, pue reconstruise en protoindoeuropéu y en protoitálicu; ta atestiguáu enforma en llatín y tamién se pue reconstruir en protorromance gracies a la comparanza de les llingües romániques. El so continuador n'asturianu tien la forma «-zón» y alcuéntrase en dalgunes pallabres heredaes y creaciones idiorromániques. L'usu de la voz «dalgunes» podría sorprender equí, pero resulta qu'esti sufixu, mui prolíficu n'estaos llingüísticos anteriores, foi bien poco productivu a lo llargo de la historia de la llingua asturiana. Gracies a dellos llibros, pue constituirse un corpus de pallabres terminaes pola secuencia gráfica <-zón> y estos lexemes puen llueu clasificase en diverses categoríes según el tipu llingüísticu al que pertenezca caún y según la so relevancia pa esti estudiu. Esti enfoque permite ellaborar una llista curtia de voces analizables como derivaos en «-zón», llista que sirvirá de base pa l'análisis d'esti morfema dende una perspeutiva semántica, morfolóxica y morfosintáctica. La última parte d'esti estudiu centraráse en desplicar la baxa productividá y l'escasu caltenimientu d'esti sufixu, teniendo en cuenta, ente otros factores, la competencia exercida por otros sufixos asemeyaos formalmente y/o semánticamente.

Pallabres clave: análisis diacrónicu, comparanza románica, protorromance, sufixación

Abstract: This work aims to study the evolution of the Proto-Romance suffix */- 'jon-e/ in modern Asturian. This morpheme has a long history: it can indeed be reconstructed in Proto-Indo-European and Proto-Italic. It is widely attested in Latin and can also be reconstructed in Proto-Romance thanks to the comparison of the Romance languages. Its reflex in Asturian has the form '-zón' and can be found in some inherited words and idioromance creations. The use of the word «some» might be surprising here, but this suffix, which was very prolific in earlier linguistic stages, happens not to have been very productive throughout the history of the Asturian language. Thanks to various works, a corpus of words ending with the graphic sequence <-zón> can be created, and these lexemes can then be arranged in various categories according to the linguistic type to which they belong and their relevance to this study. This approach makes it possible to draw up a short list of terms that are analysable as derivatives in '-zón', which will serve as a basis for the analysis of this morpheme from a semantic, morphological and morpho-syntactic perspectives. Finally, the last part of this study will constitute an attempt to explain the low productivity and limited conservation of this suffix, by considering the competition exerted by other suffixes that are formally and/or semantically similar.

Keywords: diachronic analysis, Romance comparison, Proto-Romance, suffixation

1. Introducción xeneral y oxetivos d'esta investigación

El sufixu estudiáu nesti trabayu tien la forma «-zón-» n'asturianu y alcuéntrase en pallabres como «hinchazón» o «virazón». Paez ser un sufixu bien poco analizáu nos estudios asturianos. De fechu, de los pocos trabayos que traten, parcial o totalmente, la morfoloxía derivacional asturiana (Pola, 1952; Malkiel, 1970; Cano-González, 2008, pp. 74-75, 276-280; Cano-González, 2009, pp. 184-207; NO, 2021, pp. 99-104), namái ún fai referencia al sufixu «-zón», la *Gramática de la Llingua Asturiana*, nun párrafu curtiu de delles llinies: «[s]ufixu semiproductivu, non categorizador o categorizador dende verbu y asociáu a sustantivu. Significáu: “aición y efeutu”» (GLIA, p. 294). Lo que desplica qu'esti sufixu s'estudió mui poques veces ye probablemente la so baxa productividá na historia de la llingua asturiana (cf. 4.).

Sin embargo, nengún d'estos estudios tien una perspeutiva diacrónica, a lo menos respeuto a la morfoloxía derivacional¹. Esti trabayu sigue colo amosao por dellos otros, más de recién, al rodiu de la historia de dellos sufixos llatinos y/o protorrománicos nel asturianu modernu: llat.² *-ULUS > ast. «-alu/-aru/-anu» (García-Arias, 2010), protorrom. */-ur-a/ > ast. «-ura/-dura» (Mertens, 2019), llat. -ĒLLU/-ĒLLA > ast. «-iello/-iella» (Menéndez-Fernández, 2020), llat. -ĪCIUS/-ĪCIUS > ast. «-(d)izu/-diegu» (Rainer, 2024). Toes estes investigaciones atestigüen d'un enfoque modernu que busca afondar na historia del asturianu, non solo dende'l puntu de vista léxicu o fonolóxicu, sinón tamién esplotando les dimensiones morfolóxicques y, en menor midida, (morfo)sintáutiques.

L'interés d'un estudiu dedicáu al sufixu «-zón» maniféstase asina a dellos niveles. Dende un puntu de vista históricu, el so antecesor llatín resultó especialmente productivu, sobre manera pola riqueza semántica que lu carauterizaba:

[t]ous les latinistes sont d'accord pour dire que de tous les termes abstraits ceux en -TIONE ont été les plus nombreux à toutes les époques de la latinité. Nous avons vu que [Quellet (1969, p. 118)] en a dénombré à peu près 3.600 [...], c'est-à-dire qu'à eux seuls les mots en -TIONE représentent 43 % de tous les termes abstraits latins (Merk, 1982, p. 527).

Naturalmente, surde un interés manifestu pa estudiar la evolución d'esti sufixu y la trayectoria que siguió a lo llargo de la so historia dende'l llatín hasta l'asturianu modernu. Amás, esti sufixu pertenez a una categoría de lexemes bien importante dientro de les llingües romániques, la de los sustantivos d'aición astrautos o *nomina actionis* (Cooper, 1895, pp. 2-3), una clas representada por una gran cantidá de sufixos más o menos en competencia na llingua ancestral (Carbonnelle, inéditu) y que se caltién en tolos idiomes románicos, notablemente n'asturianu. Por fin, los sufixos, nel so caráuter de morfemes amestaos, puen conocer diverses tresformaciones morfolóxicques y estructurales col pasu del tiempu: un análisis diacrónicu permite asina desplicar los eventuales procesos de reanálisis dientro de la llingua. Nesti contestu, paez pertinente esaminar el casu del sufixu «-zón», que nun tuvo pa nada una gran fortuna n'asturianu, d'ehí l'usu de la pallabra «escasu» ente paréntesis nel títulu.

Pa estudiar esti sufixu dende una perspeutiva histórica, convién facer l'análisis diacrónicu del sufixu del protoindoeuropéu al llatín y dempués del protorromance al asturianu, estudiar les evoluciones morfolóxicques, morfosintáutiques y semántiques que conoció'l sufixu a lo llargo de

¹ Si Cano-González (2008) trata efeutivamente, como indica'l títulu del so llibru, la diacronía asturiana, toma una perspeutiva más bien sincrónica al estudiar la morfoloxía derivacional y composicional d'esta llingua (pp. 276-280). A lo más, precisa l'étimu llatín de dalgunos afijos asturianos.

² La llista de les diferentes abreviatures usaes equí pue alcontrase a la fin d'esti artículu.

la historia de la llingua asturiana, concentrándose tanto nes pallabres heredaes como nes que se crearon, ya intentar desplicar la baxa productividá del sufixu n’asturianu, estudiando especialmente la concurrencia con otros sufixos de sentíu y/o de forma asemeyada. L’oxetivu principal será ver si una descripción de «-zón» más precisa que la que s’atopa na GLIA ye posible gracies a un estudiu precisu y sistemáticu de toles carauterístiques llingüístiques d’esti morfema.

2. L’análisis diacrónicu del sufixu: del protoindoeuropéu al protorromance

2.1. Un sufixu protoindoeuropéu

Ún de los grandes intereses nel estudiu del sufixu asturianu «-zón» ye que se trate d’un morfema con una historia milenaria, una afirmación que nun se pue aplicar a tolos afixos de la llingua, más bien al contrariu. N’efectu, ye posible reconstruir y estudiar ensin muncha dificultá les sos diferentes evoluciones del protoindoeuropéu al asturianu modernu, pasando por diversos estaos llingüísticos.

El sufixu ancestral, reconstruíu en protoindoeuropéu, tien la forma **-ti-Hon-* y surge de la xuntura de dos sufixos (Stüber, 1998, pp. 120-123; Olsen, 2004, p. 240): **-ti-* per una parte y **-Hon-* per otra parte. **-ti-* ye un sufixu mui conocíu nos estudios indoeuropeos (Fortson, 2010, p. 125; Lundquist & Yates, 2018, p. 2109) yá que tuvo continuación en llingües indoeuropees mui estremaes. El segundu sufixu **-Hon-* resulta muncho más difícil de reconstruir y d’interpretar:

[s]ome take it to be the possessive so called ‘Hoffmann’-suffix. In this case the possessive semantic should have turned into an abstract sense later on. Assuming that, the intermediate stage should have had collective sense [...]. Another possible explanation would be a segmentation of the suffix **(-ti)-Hon-* into **(-ti)-h₂-on-* taking **(-ti)-h₂-* as the collective derivative of an abstract noun in **-ti-*. By the enlargement of **-on-*, the suffix therefore underwent singularisation [...] putting forward the abstract sense again (Matzinger, 2008, p. 34).

Esti sufixu reconstruyóse gracies a delles families de llingües indoeuropees, con más o menos certidume, notablemente’l llatín *-tiō/-siō/-xiō* (Meillet, 1933, p. 32; Sihler, 1995, p. 296; Stüber, 1998, pp. 124-143; Weiss, 2020, pp. 311-312), como en *tortiō* «torción» o en *mānsiō* «aición de morar, vivienda/llar».

2.2. Un sufixu llatín

El morfema llatín heredáu del sufixu protoindoeuropéu permite crear sustantivos femeninos astrautes a partir de bases verbales: «ils énoncent en effet un *Pr* [procès] qui émane d’un **agent*, se réalise hors de l’**agent* et s’accomplit dans un **objet*» (Quellet, 1969, p. 155). Pue analizase de dos maneres diferentes.

Primero, y según un análisis puramente diacrónicu, ye un sufixu con tres alomorfos (Meyer-Lübke, 1895, pp. 587-589; Cooper, 1895, pp. 3-17; Benveniste, 1948, pp. 96-104; Leumann, 1977, pp. 366-367): 1. llat. *-tiō*, como en *iūctiō* «xuntura, cohesión», *pōtiō* «aición de beber, bebida» o *tortiō* «torción»; 2. llat. *-siō*, como s’alcuentra nes pallabres *mānsiō* «aición de morar, vivienda/llar», *messiō* «collecha» o *tōnsiō* «aición de rapar (el pelo/la barba)»; 3. llat. *-xiō* (mui raru), por exemplu nes voces en *annexiō* «anexón», *cōnexiō* «conexón» o *flexiō* «flexón».

Sin embargo, siguiendo un análisis sincrónico, ye un sufixu que namás tien una forma (Nussbaum, 2006; Alkire & Rosen, 2010, pp. 292-293; Burdy, 2013, pp. 15-16): llat. *-iō* añadiu al tema del supín (1-3).

- (1) *iūnctiō* = *iūnct* (tema del supín *iūnctum* «xunció» del verbu *iungō* «xuncir») + *iō*
- (2) *mānsiō* = *māns* (tema del supín *mānsūm* «quedao» del verbu *maneo* «quedar») + *iō*
- (3) *flexiō* = *flex* (tema del supín *flexum* «corvao» del verbu *flectō* «corvar») + *iō*

2.3. Un sufixu protorrománicu

Si l'análisis diacrónicu ye completamente pertinente dende una perspeutiva histórica, ye más difícil de xustificar a midida que la llingua evoluciona, sobre manera dende un puntu de vista epilingüístico y cuando s'allega a la dómina protorrománica. Paez importante recordar que'l protorromance ye

[t]he language spoken throughout the extensive Roman Empire prior to the beginning of what Romance scholars view as the beginning of the political, with the consequent linguistic, fragmentation, of the Empire beginning with the splitting off in the second century AD of the varieties that underlie Sardinian (Dworkin, 2016, p. 13).

En poques pallabres, ye'l llatín oral espontaneu, más o menos rexonalizáu, el que tien de reconstruíse col métodu comparativu. Anguaño, la reconstrucción del protorromance ta representada mayoritariamente pol proyeutu *DÉRom. Dictionnaire Étymologique Roman (Diccionariu Etimolóxicu Románicu)*, co-dirixíu por Éva Buchi y Wolfgang Schweickard y nel que l'asturianu ye una de les llingües de trabayu.

En protorromance, paez bien fácil escoyer a cencielles l'análisis monomorfémicu (Hall, 1983, p. 136; Mertens, 2021, pp. 25, 272), con un solu morfu */- 'jon-e/ que correspuende al correlatu oral de la forma del acusativu llatín *-iōnem*. Si'l sufixu protoindoeuropéu **-ti-Hon-* y el llatín *-(t/s/x)iō* permitieron crear sustantivos astrautos d'aición a partir de verbos, un estudiu precisu del sufixu protorrománicu */- 'jon-e/ permite asocia-y a esti morfema, a lo menos, seis sentíos distintos y precisos (Carbonnelle, inéditu): 1. «aición de [VERBU] o momentu nel que se fai l'aición de [VERBU]»; 2. «resultáu de l'aición de [VERBU]»; 3. «oxetu internu de l'aición de [VERBU]»; 4. «llugar onde se fai l'aición de [VERBU]»; 5. «instrumentu usáu pa facer l'aición de [VERBU]»; 6. «un sentíu metafóricu y/o metonímicu que depende del sentíu inicial del [VERBU]³».

Col pasu del tiempu, esti sufixu conoció una evolución fonolóxica que desdibuxó dafechu les fronteres morfolóxicques establecées. Amás, por mor d'evoluciones esperables como la palatalización de les consonantes en contaútu con «i» tresformada nuna «yod» (Hall, 1983, pp. 168-174; Recasens, 2020) diose una resegmentación morfolóxica:

a. llat. *-iōnem* /- 'i.o:.nem/ > protorrom. */- 'jo.ne/ > protorrom. tard. */'j.o.ne/⁴

³ Dalgunos exemplos son **/ara'tjone/* (de **/a'rare/* «arar») «aición d'arar (la tierra) (1.); resultáu de l'aición d'arar, tierra arada (2.)», **/pas'tjone/* (de **/'paskere/* «pacer») «aición de (facer) pacer (1.); llugar cubiertu de vexetación herbosa perenne onde se lleva'l ganáu pa pacer, pastu (4.); tou productu que sirve p'alimentar el ganáu, pación (3.)» (cf. *DÉRom s. v. */pas'tjone/*), **/klau'sjone/* (de **/'klaudere/* «zarrar») «paré de poco grosor usada pa separar claramente dos espacios (5.)», **/fu'sjone/* (de **/'fondere/* «esparriar, estender, fundir») «gran cantidá (6.)».

⁴ Dalgunos exemplos d'esta evolución son a. llat. *ōrātiōnem* /o:.ra:. 'ti.o:.nem/ > protorrom. **/o.ra. 'tjo.ne/* > protorrom. tard. **/o.ra. 't(s)o.ne/* o a. llat. *tōnsiōnem* /to:n. 'si.o:.nem/ > protorrom. **/to. 'sjo.ne/* > protorrom. tard. **/to. 'sjo.ne/*.

Pasamos asina d'un sufixu con tres sílabes en llatín antiguu a un morfema constituíu por dos sílabes en protorromance: en dambos casos, el sufixu segmentóse mui bien de la base. Nun estáu más tardíu de la llingua ancestral, esta frontera amenorgó, porque'l grupu formáu pola «yod» y la consonante que la precedía evolucionó nun soníu únicu: una consonante palatal. La desapaición del primer guión na reconstrucción del sufixu en protorromance tardíu amuesa bien el desdibuxu de les fronteres morfolóxicques.

Asina, el sufixu protorrománicu */-'jon-e/ nun pasó tal cual a les llingües romániques. Dempués de la dómina protorrománica, el morfema, potencialmente alomórficu, emplegáu en caúna de les llingües pa la derivación provién d'una y/o d'otra de dos variantes contestuales y destinaes a resegmentase de */-'jon-e/: les secuencies */-'t-jon-e/ y */-V't-jon-e/⁵, siendo esti segundu tipu una variante específica del primeru. Esto desplicase porque, ente toes les formes herdaes dende'l protorromance y que se puen reconstruir pa esti estáu de llingua (Carbonnelle, inéditu), la mayoría finen en */-'t-jon-e/ (75 %) y, más precisamente, en */-V't-jon-e/ (39,3 %) (cf. Tabla 1).

		*/'t-jon-e/	*/'s-jon-e/	Total
Vocales	*/-a'-/	17	2	32 (57,1 %)
	*/-au'-/	0	1	
	*/-e'-/	0	5	
	*/-i'-/	3	0	
	*/-o'-/	2	1	
	*/-u'-/	0	1	
	Total	22 (39,3 %)	10 (17,9 %)	
Consonantes	*/-k'-/	11	1	24 (42,9 %)
	*/-l'-/	0	1	
	*/-n'-/	3	0	
	*/-p'-/	1	0	
	*/-r'-/	2	1	
	*/-s'-/	3	1	
	Total	20 (35,7 %)	4 (7,1 %)	
Total		42 (75 %)	14 (25 %)	56 (100 %)

Tabla 1: Los étimos en */-'jon-e/ según el contornu fonéticu d'esti sufixu

2.4. Una perspeutiva panrománica

Pa demostrar que'l sufixu */-'jon-e/ nun s'heredó tal cual nes llingües romániques, ye interesante comparar cómo diferentes idiomes constrúin nueves formes idiorromániques col sufixu que caún heredó de */-'jon-e/. Los datos siguientes tán organizaos como un artículu DÉRom simplificáu.

*/-'t-jon-e/ > **dacorrūm**. -*ciune* (Pascu, 1916, pp. 21-24; Sala & Ionescu-Ruxăndoiu, 2018, p. 242), **meglenorrūm**. -*ciuni* (Capidan, 1925, p. 188), **arrūm**. -*ciuni* (Capidan, 1932, p. 514), **friul**.

⁵ El símbolu V correspuende a cualquier vocal.

-son (De Leidi, 1984, pp. 130-131), **cast.** -zón (Pharies, 2002, pp. 551-552), **ast.** -zón (GLLA, p. 294), **port.** -ção (Nunes, 1956, pp. 370-371; Rio-Torto, 2016, pp. 179-181).

*/-V't-jon-e/ > **dacorum.** -ăciune/-iciune (Pascu, 1916, pp. 21-24; Rădulescu-Sala, 2015, pp. 454-465; Sala & Ionescu-Ruxăndoiu, 2018, p. 242), **meglenorrum.** -ăciuni/-iciuni (Capidan, 1925, p. 188), **arrum.** -ăciuni (Capidan, 1932, p. 514), **fr.** -aison/-oison/-ison (Nyrop, 1908, pp. 92-93; Marchello-Nizia, Combettes, Prévost & Scheer, 2020, pp. 287, 1897; TLF s. v. -aison), **occit.** -aso(n)/-eso(n)/-iso(n) (Adams, 1913, pp. 165-170; Esher & Sibille, 2024, p. 334), **cat.** -ó/-a(ss)ó (Moll, 2006, p. 247; DCVB s. v. *varies entraes*).

Bibliografía xeneral. - Meyer-Lübke, 1895, pp. 587-589; Väänänen, 1981, pp. 86-87; Hall, 1983, p. 136; Allières, 2001, pp. 168, 177.

Paez que l'análisis d'esti sufixu —como heredáu de */-'t-jon-e/ o de */-V't-jon-e/— nes diferentes llingües romániques depende de la tradición llingüística de caún d'estos idiomas.

3. El sufixu dende'l diasistema asturianu: enfoque semánticu y morfolóxicu

3.1. Un sufixu heredáu del protorromance

Dende'l principiu d'esti estudiu, asumióse que la forma heredada del sufixu protorrománicu */-'jon-e/ ye «-zón» n'asturianu. ¿Pero qué desplica tala forma? Nel procesu d'evolución fonética de la llingua asturiana, la antigua consonante protorrománica en camín de palatalización o yá palatalizada */tj/ ~ */tj/ —como la que s'atopa precisamente na secuencia */-t-jon-e/ ~ */-tjon-e/— combinóse frecuentemente colos elementos que la precedíen nel so contornu fonéticu:

- protorrom. */tj/ > ast. <z> [θ] (GHLLA, p. 189): */aku'tj-a-re/ > «aguzar»;
- protorrom. */ktj/ > ast. <z> [θ] (GHLLA, p. 189): */kol'laktj-u/ > «collazu»;
- protorrom. */stj/ > ast. <z> [θ] o <x> [ʃ] (GHLLA, pp. 190-191): */'mustj-a/ > moza o */'ustjarj-a/ > «uxera»;
- protorrom. */ptj/ > ast. <z> [θ] (GHLLA, p. 189): */rop'tj-a-re/ > ast. «rozar»;
- protorrom. */rtj/ > ast. <rz> [rθ] (GHLLA, p. 189): */'mart(-)j-u/ (DÉRom s. v. */'mart-i-u/) > ast. «marzu»;
- protorrom. */ntj/ > ast. <nz> [nθ] (GHLLA, p. 189): */-'antj-a/ > ast. «-anza».

Vese, entós, claramente que'l resultáu mayoritariu de la evolución de los grupos palatales protorrománicos conteniendo'l fonema */t/ ye o caltién <z> [θ] n'asturianu. Debe notase tamién que la evolución del grupu final protorrománicu */-'on-e/ dio <-ón> [-'on] nel asturianu (GHLLA, pp. 62-63, 129, 240-241). L'amestadura d'estos dos resultaos xustifica que la forma heredada del sufixu pa crear sustantivos nuevos nesta llingua seya «-zón».

3.2. Corpus d'estudiu

Pa constituir el corpus d'esti estudiu, empecemos a buscar toles pallabres asturianas que finen en <-zón>, usando primero la función «Busca avanzada per pallabres» del DALLA y, más precisamente, «Buscar pallabres que finen en zón». Esta primer busca permitió recoyer 91 resultaos.

Busquemos tamién n'otros llibros pa ver si faltaben delles pallabres nel DALLA: el DELLA permitió recoyer diez resultaos complementarios; la GLIA permitió recoyer cuatro resultaos complementarios; Cano-González (2009, p. 207) permitió recoyer tres resultaos complementarios; el DGLA y la GHIA nun permitieron recoyer nengún resultáu complementariu.

A fin de cuentos, atopáronse 108 voces en <-zón> n'asturianu que se puen repartir en varies categoríes (*cf.* Anexu).

3.2.1. Pallabres a eliminar pa l'análisis del sufixu «-zón»

Sicasí, hai qu'eliminar munches pallabres terminaes pola secuencia <-zón>. De fechu, toes estes voces nun s'analicen como derivaos construíos col sufixu «-zón» heredáu de */-(V)'t-jon-e/ y estudiáu equí.

Primero, tienen d'eliminase les pallabres que se constrúin col sufixu «-ón₁ (-ona, -ón [-ono])» (4-6), un morfema que permite crear sustantivos masculinos o axetivos a partir de sustantivos y que tien xeneralmente un sentíu aumentativu: «[s]ufixu productivu, non categorizador, asociáu a sustantivu, axetivu o alverbiu. Significáu: “aumentativu”» (GLIA, p. 290; *cf.* tamién GLIA (pp. 151, 266), Cano-González (2008, p. 277) y NO (p. 103) pa'l tratamientu d'esti morfema). Esti sufixu pue asemeyase a «-zón» cuando s'amiesta a una pallabra terminada por <-z>, <-zu> o <-za>.

- (4) «nariz + ón₁ → narizón» «[...] 2. Nariz [grande].» (DALLA s. v.) ~ «narizón, ona, ón (ono)» «1. De nariz grande.» (DALLA s. v.)
- (5) «esñizu + ón₁ → esñizón» «1. Aum. de esñizu.» (DELLA 3, 431b)
- (6) «calabaza (o calabazu) + -ón₁ → calabazón» «[1.] Aum. de calabazu. 2. Calabaza [grande]. [...]» (DALLA s. v.)

Otres voces que tienen d'eliminase son les que se creen con otru sufixu «-ón₂, -ona, -ón (-ono)» (7-9), un morfema que permite xenerar axetivos a partir de verbos y que lleva'l sentíu «cualidá, enclín» (GLIA, p. 290; NO, p. 103). Defínelu meyor Cano-González (2009, p. 197) como refiriéndose «al que realiza la acción verbal de una forma reiterada». Esti sufixu pue asemeyase a «-zón» cuando s'amiesta a verbos con un infinitivu termináu en <-zar>:

- (7) «empapizar + ón₂ → empapizón, -ona, -ón (ono)» «1. Qu'empapiza. 2. Dau a empapizar.» (DALLA s. v.)
- (8) «esñizar + ón₂ → esñizón, ona, ón (ono)» «1. Qu'esñiza. 2. Dau a esñizar.» (DALLA s. v.)
- (9) «rezar + ón₂ → rezón, ona, ón (ono)» «1. Dau a rezar. [...]» (DALLA s. v.)

Les dos pallabres analizables como derivaos en «-ón₃» (10-11), un sufixu permitiendo crear sustantivos masculinos a partir de verbos y teniendo'l sentíu «aición o efeutu (violentu)» (GLIA, pp. 289-290; Cano-González, 2009, p. 197; NO, p. 103), mui cercanu del de «-zón» (*cf.* 3.3.1), deben tamién dexase aparte. Como'l sufixu anterior, «-ón₃», pue confundise fácilmente col morfema investigáu nesti estudiu cuando s'añade a un verbu col infinitivu termináu en <-zar>:

- (10) «empapizar + ón₃ → empapizón» «[...] 2. Aición y efeutu d'empapizar.» (DALLA s. v.)
- (11) «tropezar + ón₃ → tropezón» «[...] 2. Aición y efeutu de tropezar.» (DALLA s. v.)

Tampoco nun puen caltenese delles voces que terminen por «-ón₁» siguiendo'l infixu ensin carga léxica -z- (12-13):

Llámense infixos a los elementos que s'inxerten ente la raíz y un afixu y vienen asina a reforzalu. Tienen el so orixe n'antiguos prefixos o sufixos amestaos a otros, pero güei preséntense como elementos desprovistos d'afechu de significáu propiu, de manera tala que podría considerase'l conxuntu como un nuevu afixu» (GLIA, pp. 305-306; cf. Cano-González (2009, p. 207) pa más precisiones):

(12) «bribón» + «z» + «ón₁» → «bribunzón» (Cano-González, 2009, p. 207)

(13) «camión» + «z» + «ón₁» → «camionzón» (GLIA, p. 306)

Amás, esistien delles voces en protorromance terminaes pola secuencia fonética */'jon-e/, dando, asina, pallabres en <-zón> n'asturianu, pero ensin qu'esta secuencia tenga que ver col sufixu estudiáu equí: son «buzón₁» (<*/bu'tj(-)on-e/), «cazón» (<*/kat'tj-on-e/), «corazón» (<*/kor-a'kj-on-e/), que tamién pue analizase como l'aumentativu de «corazu», «pinzón» (<*/pin'kj-on-e/), «punzón» (<*/punk'tj-on-e/) y «tizón» (<*/ti'tjon-e/, cf. DÉRom s. v. */ti'tion-e/), que pue analizase anguaño como l'aumentativu de «tizu».

Por fin, dalgunas pallabres son simplemente empréstamos d'otros idiomas: «buzón₂» provién de la voz castellana «buzón»; «monzón» surge de la pallabra portuguesa *monção/moução*, en sí mesma del árabe *موسم mawsim*; «polizón» ye un préstamu de la voz castellana idéntica que provién del lexema francés *polisson*; «tirabuzón» provién de la pallabra castellana «tirabuzón», en sí mesma un empréstamu de la voz francesa *tire-bouchon*⁶.

3.2.2. Pallabres que s'heredaron d'étimos analizables en protorromance, pero que nun puen conservase pa un estudiu sincrónicu de la llingua asturiana

Hai delles pallabres que, ensin dulda, son heredaes, pero qu'anguaño nun se puen analizar como derivaes. Son les voces «pazón» (<*/pas't-jon-e/), solo atestiguada n'asturianu medieval, «razón» (<*/ra't(-)jon-e/)⁷, «sazón» (<*/sa't-jon-e/), «torzón» (<*/tor't-jon-e/) y «venzón» (<*/βend'i't-jon-e/).

Podrien naturalmente incluíse na llista de sustantivos en «-zón» que se deben conservar, yá que proceden direutamente de los étimos protorrománicos en */-'jon-e/, el sufixu que dio xustamente orixe al morferma «-zón»; una perspeutiva d'esti tipu tendría entós cabida nuna llóxica diacrónica.

Sicasí, dende un puntu de vista puramente sincrónicu, estes pallabres yá nun se puen analizar como derivaos en «-zón» anguaño —o analícense de mou distintu (cf. 4.1.), o habríen considerase namái como pallabres simples—, y, poro, nun se van incluír na descripción y nel análisis llingüísticos del sufixu fechos en 3.3.

3.2.3. Pallabres que se conserven pal análisis del sufixu «-zón»

Anque foi necesario eliminar munches pallabres, afortunadamente, dalgunes tienen de conservase.

⁶ El DELLA (6, 394a) namái fai referencia a la forma «tirabuxón», «términu tomáu direutamente del fr. TIRE-BOUCHON» (6, 394a): n'efeutu, la grafía con <x> atestigua una mayor fidelidá respeito a la pronunciación francesa.

⁷ Tien de notase l'étimu protorrománicu */ra't(-)jon-e/ yá nun s'analizaba bien como un deriváu na protollingua.

Per una parte, seis voces (14-19) son, probablemente, herdaes —con más o menos certidume⁸— y puen analizase como derivaos n’asturianu:

- (14) «armazón» < */arma't-jon-e/ y/o ← «arma(r)» + «-zón»
- (15) «bebezón» < */bɪβi't-jon-e/ y/o ← «beber» + «-zón»
- (16) «comezón» < */komes't-jon-e/ y/o ← «comer» + «-zón»
- (17) «hinchazón» < */infla't-jon-e/ y/o ← «hinchar» + «-zón»
- (18) «llunazón» < */luna't-jon-e/ y/o ← «lluna» + «-zón»
- (19) «podazón» < */puta't-jon-e/ y/o ← «poda(r)» + «-zón»

Per otra parte, existen tamién mui poques pallabres que se crearon a lo llargo de la historia de la llingua asturiana y que s’analicen xeneralmente como derivaos verbales: son «arribazón», «cargazón», «garrazón», «llabrazón», «picazón», «salazón» y «virazón», que foron creaes n’asturianu y que s’analicen ensin muncha dulda como derivaos en «-zón» respetivamente de los verbos «arribar», «cargar», «(a)garrar», «llabrar», «picar», «salar» y «virar».

3.2.4. Pallabres ambigües y difícilmente analizables

Una decena de voces que finen en <-zón> presenten un análisis bien complicáu, entá amosando dificultaes a los más eminentes especialistas de la etimoloxía del asturianu (cf. DELLA).

La pallabra «morzón», por exemplu, tien un orixe difícilmente despicable: el DELLA suxer que seya «una posible variante del ast. “morciyón”» (4, 857a).

Otru exemplu ye'l de «brumazón» «niebla trupo y grande» (DELLA 1, 1003b), que namás pue interpretase como un deriváu del sustantivu «bruma» col sufixu «-zón», pero que tien, ensin dulda, un sentíu enforma aumentativu, que namás pue asemeyase a les voces formaes col sufixu «-ón₁».

Sicasí, paez cuasi ciertu que, anque'l so orixe fore más claru, estos diez términos nun podríen integrase na llista de los formaos col sufixu «-zón».

3.2.5. Delles pallabres medievales

Yá nel asturianu medieval, atópense cuatro voces herdaes (y non analizables anguaño) grafíes con ortografía variada (cf. Menéndez-Fernández [2023]) pa un estudiu sobre la notación de les predorsodentales —surdíes notablemente de la palatalización del grupu protorrománicu */tj/— n’asturianu medieval):

- la pallabra *pazon/paçon/pasçon/paszon/pasczon* nun se conserva n’asturianu modernu. Rexístrase ente 1178 y 1302 pa dempués ser reemplazada pol semicultismu *pación*, atestigüáu dende 1260 (DELLA 5, 74b-75b);
- la voz *uenço/uenzon/venzon/vençon*, atestiguada dende 1219, consérvase anguaño n’asturianu, pero ye interesante notar qu’otra forma menos evolucionada con respetu al protorromance,

⁸ El DELLA trata estes seis voces asturianas como herdaes d’étimos protorrománicos en */-’jon-e/ con muncha certidume, pero tenemos dalgunes duldes sobre’l calter heredáu de «bebezón» y, sobre too, «llunazón», notablemente porque no s’alcuentren en munches llingües de la península Ibérica ni nel restu de la Romania.

vendizon/uendizon, esistía tamién na Edá Media y apaeció en dellos documentos ente 1270 y 1276 (DELLA 6, 665a-666a);

- la pallabra *razon/racon/raçon/rrezon/rason/rrason*, atestiguada dende 1128 (DELLA 5, 699b-701a);
- la voz *sazon*, atestiguada dende 1149 (DELLA 6, 80b-81a).

Sin embargo, convién anotar que les pallabres creaes n'asturianu —y, de fechu, analizables como derivaos— nun tienen una tradición escrita mui llarga y que namás s'atestigüen na dómina moderna.

3.2.6. *Apuntes finales*

P'acabar esta parte sobre la composición del corpus, paeció interesante recoyer nuna tabla (cf. Tabla 2) toles pallabres alcontraes —el detalle exautu d'elles pue atopase nel anexu d'esti artículu— pa facer estadístiques precisas. Representar asina los datos permite amosar el gran númberu de categoríes de les que puen formar parte les voces que finen na secuencia <-zón> n'asturianu.

	Pallabres	Total
Elimínense	Construies col sufixu «-ón ₁ »	47 (43,52 %)
	Construies col sufixu «-ón ₂ »	10 (9,26 %)
	Construies col sufixu «-ón ₃ »	2 (1,85 %)
	Construies col infixu «-z- + -ón ₁ »	11 (10,19 %)
	Heredaes d'étimos protorrománicos terminaos pola secuencia fonética */-'jon-e/	6 (5,56 %)
	Empréstamos	4 (3,70 %)
	Heredaes d'étimos en */-'jon-e/ y non analizables como derivaos en «-zón»	5 (4,63 %)
	Total	85 (78,70 %)
Consérvense	Probablemente herdaes y analizables como derivaos en «-zón»	6 (5,56 %)
	Creas n'asturianu col sufixu «-zón»	7 (6,48 %)
	Total	13 (12,04 %)
	Difícilmente analizables	10 (9,26 %)
	Total	108 (100 %)

Tabla 2: Proporción respetiva de les diferentes categoríes a les que pertenecen les voces asturianas terminaes cola secuencia <-zón>

Les cifres amuesen claramente que son mui poques les pallabres que se conserven en comparanza coles que s'eliminen. De les 108 voces en <-zón>, les que se puen analizar siguen siendo mui marxinales, poco más de 12 %. Agora, hai qu'entender por qué apaecen tales resultaos n'asturianu, mientres el sufixu ancestral nun foi solo estremadamente prolíficu en llatín, sinón que se caltuvo en munchos idiomes románicos.

3.3. La descripción llingüística del sufixu «-zón» n'asturianu modernu

3.3.1. Descripción semántica

Como yá se dixo, la GLIA da al sufixu «-zón» el sentíu «aición y efeutu» (p. 294). ¿Pero qué permite atopar un análisis semánticu precisu del corpus? Ye lo qu'intentamos facer y conseñamos los nuestos resultaos na Tabla 3. Tien de notase que la eleición de los sentíos usaos n'esta tabla tá basada inicialmente nos del sufixu protorrománicu (cf. 2.3.). El capítulu de Comrie & Thompson (2007) tratando la noción de nominalización tamién ayudó muncho.

Pallabres	Sentíos						
	Aición	Resultáu o efeutu	Momentu	Oxetu internu	Llugar	Instrumentu	Otru
Probablemente heredaes y analizables como derivaos en «-zón»	«armazón»						
	«bebezón»						
	«comezón»						
	«hinchazón»						
	«llunazón»		Con restricción				
	«podazón»						
Creaes n'asturianu col sufixu «-zón»	«arribazón»	Con restricción					
	«cargazón»			Con restricción			
	«garrazón»						
	«llabrazón»						
	«picazón»						
	«salazón»						
	«virazón»						

Tabla 3: Los diferentes sentíos de les pallabres analizables como derivaos en «-zón» n'asturianu

Cuasi toles voces del corpus puen asimilase más o menos al sentíu que-yos da la GLIA. Sin embargu, a diferencia d'esta, que namás propón un sentíu «doble», preferimos dar al sufixu «-zón» dos significaos mayoritarios bien distintos, yá que ye raro atopalos xuntos: «aición de [VERBU]» y/o «efeutu/resultáu de l'aición de [VERBU]»:

- el sentíu «aición de [VERBU]» alcuéntrase solo una vez;
- el sentíu «efeutu/resultáu de l'aición de [VERBU]» alcuéntrase solo cuatro veces;
- dambos sentíos alcuéntrense xuntos namás una vez.

Amás d'estos dos, tamién s'alcuentren los sentíos:

- «momentu nel que se fai l'aición de [VERBU]» (dos veces);
- «oxetu internu de l'aición de [VERBU]» (una vez);
- «llugar onde se fai l'aición de [VERBU]» (una vez);
- «instrumentu usáu pa facer l'aición de [VERBU]» (dos veces);

- nel estoxu «otru» recuéyense sentíos metafóricos o metonímicos (cuatro veces), difíciles de clasificar, como «virazón», qu' inicialmente significa «cambios nel vientu, na pesca, na mar» (DELLA s. v.), pero que tamién pue facer referencia a un «vientu fuerte que sopla del norte al oeste» (ibid.), un sentíu metonímicu a partir del significáu especial «cambios nel vientu».

Hai que dicir tamién que delles pallabres del corpus formen parte d'una d'estes siete categories, pero presenten una restricción del so sentíu. L'«arribazón», por exemplu, nun designa la llegada de barcos al puertu, como podría facelo pensar el sentíu del verbu del que deriva («arribar, volver [al puertu los barcos]»), sinón la «llegada [d'un báramu de pexes a la costa]» (DALLA s. v.).

3.3.2. Descripción morfosintáctica

Como'l sufixu «-zón» s'añade a bases verbales, resultó interesante analizar la valencia de los verbos a partir de los qu' analizar les voces del nuesu corpus. Quiximos primero esplorar la telicidá y la momentaneidá de los verbos implicaos, pero nun alcontramos dengún resultáu concluyente. Poro, centrámonos exclusivamente nel estudiu de la so transitividá (cf. Tabla 4).

Pallabres		Valencia			
		Verbos	Transitivos direutos	Transitivos indireutos	Intransitivos
Probablemente herdaes y analizables como derivaos en «zón»	«armazón»	« <u>armar</u> »			
	«bebezón»	« <u>beber</u> »			
	«comezón»	« <u>comer</u> »			
	«hinchazón»	« <u>hinchar</u> »			
	«llunazón»				
	«podazón»	« <u>podar</u> »			
Creaes n'asturianu col sufixu «zón»	«arribazón»	« <u>arribar</u> »			
	«cargazón»	« <u>cargar</u> »			
	«garrazón»	« <u>garrar</u> »			
	«llabrazón»	« <u>llabrar</u> »			
	«picazón»	« <u>picar</u> »			
	«salazón»	« <u>salar</u> »			
	«virazón»	« <u>virar</u> »			

Tabla 4: Los verbos sirviendo de bases a la derivación de les voces analizables como derivaos en «-zón» y la so valencia respetiva.

Vese que la mayoría son verbos transitivos direutos. Amás, pue notase que les voces creaes n'asturianu seleicionen sistemáticamente verbos de la primer conjugación como bases de derivación.

3.3.3. Descripción morfolóxica: el xéneru

Anque en gran midida son femenines, una carauterística previsible dende un puntu de vista diacrónicu —yera efeutivamente el xéneru de los sustantivos construíos en */- 'jon-e/ en protorro-

mance— y comparativu —ye'l xéneru qu'apaez en toles llingües romániques, salvo n'esceiciones⁹ rares, tanto nes voces heredaes como nes idiorromániques— certes pallabres analizables como derivaos en «-zón» son masculines n'asturianu: intentaremos desplicar esta particularidá na parte 4.1. Dalgunes voces puen entá tener dambos xéneros (Tabla 5).

Pallabres	Xéneru
Probablemente heredaes y analizables como derivaos	«armazón» <i>masculín</i>
	«bebezón» <i>masculín</i>
	«comezón» femenín
	«hinchazón» <i>masculín</i> o <i>femenín</i>
	«llunazón» femenín
	«podazón» femenín
Creaes n'asturianu	«arribazón» <i>masculín</i> o <i>femenín</i>
	«cargazón» femenín
	«garrazón» <i>masculín</i>
	«llabrazón» <i>masculín</i>
	«picazón» <i>masculín</i> o <i>femenín</i>
	«salazón» femenín
	«virazón» <i>masculín</i> o <i>femenín</i>

Tabla 5: Les pallabres analizables como derivaos en «-zón» según el so xéneru gramatical

4. Desplicar la baxa productividá de «-zón»: la concurrencia con otros sufixos

4.1. La concurrencia col sufixu «-ón₃»

Paez que'l sufixu «-ón₃» «aición y efeutu (violentu)», semánticamente mui cercanu a «-zón», a lo llargo de la historia de la llingua asturiana fagocitó munchu, de maneres estremaes, al sufixu estudiáu equí.

Primero, dende un puntu de vista numéricu: una investigación rápida nel DALLA permite rexistrar a lo menos cien pallabres analizables como derivaos en «-ón₃» n'asturianu, esto ye, ocho veces más que les voces analizables como derivaos en «-zón» (que son 13).

Dende'l puntu de vista del xéneru gramatical, amás de ser munchu más abondosos, paez que los derivaos en «-ón₃», sistemáticamente masculinos, influyeron parcialmente nel xéneru de los sustantivos en «-zón», averando tovía más los dos sufixos y acentuando asina la so interferencia y la so posible confusión. De fechu, nes pallabres heredaes construíes con «-zón» n'asturianu esiste una cierta oscilación de xéneru, mientres que'l xéneru esperáu equí ye'l femenín (cf. 3.3.3.).

Dende'l puntu de vista del análisis puramente morfolóxicu, dalgunos de los sustantivos que constitúin inicialmente pallabres heredaes d'étimos protorrománicos en */-jon-e/ namás puen analizase güei como derivaos en «-ón₃». Pa la pallabra *torzón* (20), tal análisis desplica'l so xéneru masculín, non esperáu por una voz heredada.

$$(20) \text{ «torzón»} \leftarrow \text{«torcer»} + \text{«-ón}_3^{10}\text{»}$$

⁹ Hai que notar que les voces heredaes n'asturianu y que nun se puen analizar como derivaos anguaño son toes femenines, salvo «torzón», que ye masculín, y que se va desplicar más alantre (cf. 4.1.).

¹⁰ Anque seya una voz antigua de xéneru femenín, pazón pue analizase del mesmo mou: «pazón» ← «pacer» + «-ón₃».

Amás, la existencia de dellos derivaos en «-ón₃» constrúios sobre verbos terminaos en <-zar> nel infinitivu nun ayuda a desllindar los dos sufixos «-ón₃» y «-zón».

Por fin, dende'l puntu de vista del significante, la importancia de «-ón₃» dientro del sistema llingüísticu asturianu refuérzase pola existencia de dos sufixos homónimos: «-ón₁», que permite designar aumentativos, y «-ón₂», que se refier al que fai l'aición. Especialmente, como «-ón₂» y «-ón₃» tienen dambos que ver cola aición, la so influencia sobre «-zón» foi importante.

Sicasí, hai que señalar que tal concurrencia nun ye esclusiva al asturianu y que s'inscribe nuna perspeutiva panrománica: esti fenómenu atópase tamién en castellanu (Monge, 1978; Pharies, 2002, pp. 429-432, pp. 551-552), n'italianu (Rohlf, 2021, pp. 414-419), en friulanu (De Leidi, 1984, pp. 115-119), en catalán (Moll, 2006, pp. 258-259), etc. De fechu, anque los usos del sufixu llatín -ō, del que provién el significante asturianu «-ón», yeren mui reducíos, la reconstrucción del so correlatu oral */- 'on-e/ en protorromance desvela un morfema con un semantismu más bien ampliu, yá que s'atestigüen munchos significaos nuevos nes diferentes llingües romániques (Meyer-Lübke, 1895, pp. 543-548; Rainer, 2023). Monge, falando de la historia del castellanu, escribió que «los descendientes de formaciones latinas en -tione, -sione, jugaron un importante papel en la extensión —si no en la creación misma— del «-ón» de acción sobre bases verbales» (Monge, 1978, pp. 162-163).

Paez que les pallabres de Monge puen recuperase y estendese pa describir el sistema llingüísticu asturianu modernu: de fechu, los descendientes de formaciones protorromániques en */- 'jon-e/ xugaron un papel importante na creación, na estensión semántica y nel númberu de les formaciones en */- 'on-e/. Amás, na historia de la llingua asturiana, tamién tien de destacase la tendencia inversa; ye dicir, el trunfu cuasi total del sufixu «-ón₃» y la mui baxa productividá del sufixu «-zón».

4.2. Concurrencia col sufixu «-ción»

El morfema «-ón₃» nun foi l'únicu qu'influyó «-zón»: el sufixu «-ción» (GLIA, p. 277), la so variante culta, tuvo tamién una gran influencia.

D'esta miente, delles pallabres del corpus tienen un equivalente en «-ción: «pación», «torción», «armación», «comición», «llunación», «cargación», «salación» y «ración». Aparte d'estos dos últimos lexemes, toes presenten el mesmu sentíu que les voces correspondientes en «-zón».

La presencia de tal sufixu cultu nun ye exclusivu del asturianu y alcuéntrase en cuasi toles llingües romániques: dacorum. -*ŕie/-ŕiune*, it. -*zione*, romanch. -*ziun*, fr. -*tion*, occit. -*cion*, cat. -*ció*, arag. cast. gal. -*ción* (Meyer-Lübke, 1895, p. 588). Esta situación desplicase pol fechu de que, p'arriquecer los idiomes romániques, hebo munchos préstamos del llatín: como -(t/s/x)iō yera ún de los sufixos más prolíficos en llatín —sino'l más prolíficu (cf. 1)—, dio a les llingües romániques munches voces. Estes pallabres influyeron dempués los funcionamientos internos de caúna de les llingües y l'usu del sufixu nun quedó reduciú namás a les pallabres emprestaes. Un fechu bien interesante ye qu'esti sufixu foi tan importante en llatín, llingua de prestixu y de cultura per toa Europa, que llegó a integrase más o menos bien nos diasistemes de llingües non romániques: ingl. -*tion*, chec. -*ce*, etc.

4.3. Los nomina actionis: una clas nominal importante representada por muchos sufixos

N'asturianu, y en toles llingües romániques, existen munchos sufixos que permiten crear sustantivos d'aición. Nos llibros que traten de la morfoloxía derivacional asturiana qu'usamos n'esti estudiu, atópense diversos sufixos nominales col sentíu «aición y efeutu». Ente ellos, puen citase

notablemente «-anza»/«-ancia» (GLIA, p. 273; Cano-González, 2008, p. 276; Cano-González, 2009, p. 188; NO, p. 101), «-m(i)entu» (GLIA, p. 289; NO, p. 103), «-ura» (GLIA, pp. 293-294; Cano-González, 2008, p. 276; Cano-González, 2009, pp. 198-199; Mertens, 2019; NO, p. 102), etc.

Toos estos sufijos, yá mui numerosos, tamién pudieron, a lo menos parcialmente, influir na cuasi ausencia de «-zón» nel diasistema asturianu. Pa llegar a conclusiones más interesantes y pertinentes, sedría necesario facer un estudiu más completu de caún d'estos sufijos.

5. Conclusión

Un estudiu detalláu y sistemáticu d'esti sufixu —y de los sufijos de manera xeneral— nun pue facese de manera aisllada: la comparanza morfolóxica, morfossintáutica y semántica con otros sufijos de forma y de sentíu más o menos cercanos ye, n'efectu, necesaria pa un bon análisis llingüísticu. Paez tamién que tal estudiu tendría necesariamente de ser diacrónicu col envís d'afitar la mayor parte de les particularidaes diasistémiques del morfema tratáu. L'análisis diacrónicu lleva, entós necesariamente a incluír l'estudiu d'un morfema dende una perspeutiva xenealóxica y a interesase en cómo un protosufixu s'heredó nes diferentes llingües d'una mesma familia llingüística.

Como s'introduxo nel párrafu anterior, el siguiente pasu sedría estudiar tolos sufijos que permiten crear sustantivos d'aición a partir de verbos n'asturianu col envís de comparar ente ellos el so funcionamientu, el so semantismu, les bases verbales qu'escueyen, etc.

Abreviatures

a.	antiguu	gal.	gallegu
arag.	aragonés	ingl.	inglés
arrum.	arrumanu	it.	italianu
ast.	asturianu	llat.	llatín
cast.	castellanu	meglenorrum.	meglenorrumanu
cat.	catalán	occit.	occitanu
chec.	checu	port.	portugués
dacorrum.	dacorrumanu	protorrom.	protorromance
fr.	francés	romanch.	romanche
friul.	friulanu	tard.	tardíu

Anexu: El corpus d'esti estudiu

Pallabres en «-ón₁»

«arrozón/arru-», l'
 «bonizón», el
 «bozón», el
 «cabezón/cabi-», el
 «cabezón, -ona, -ón (-ono)»
 «calabazón», el
 «calabazón, -ona, -ón (-ono)»
 «calzón, -ona, -ón (-ono)»
 «calzón», el
 «chapuzón, -ona, -ón (-ono)»
 «chapuzón», el
 «chorizón», el
 «corzón», el
 «esñizón/esni-», l'
 «(a) estazón», Ø¹¹
 «filazón», el
 «garbanzón», el
 «(a) gorgozón», Ø
 «llanzón», el
 «llapazón», el
 «llavazón», el
 «llarizón, -ona, -ón (-ono)»
 «llorzón/l-», el

«maizón», el
 «maizón, -ona, -ón (-ono)»
 «narizón/ñ-», el
 «narizón/ñ-, -ona, -ón (-ono)»
 «panizón», el
 «panzón», el
 «pescozón/pis-», el
 «pezón/pi-/pen-/pu-», el
 «pozón/pu-», el
 «raizón/rei-», el
 «rapazón, -ona», el/la
 «recazón», el
 «ronzón», el
 «rozón/ruz-», el
 «rozón, -ona, -ón (-ono)»
 «sinvergonzón, -ona, -ón (-ono)»
 «tarabazón», el
 «tarazón», el
 «tazón», el
 «testerazón», el¹²
 «tozón», el
 «tozón, -ona, -ón (-ono)»
 «tronzón/trun-», el
 «varazón/barzón», el

¹¹ Les voces *estazón* y *gorgozón* úsense únicamente cola preposición *a*, poro, nun tienen un xéneru realmente. DELLA (3, 519a; 4, 121b) considéralos como derivaos d'antiguos axetivos non atestaos, respetivamente de **estazu* y de **gorgozu*. Del mesmu mou, *tarabazón* analízase como l'aumentativu del axetivu non atestáu *tarabazu* (DELLA 6, 291b).

¹² La GLIA analiza'l términu *testerazón* como un deriváu en «-zón» a partir de *testera*. Preferimos seguir el DELLA (6, 366b) y el DALLA pa consideralu como l'aumentativu de *tarabazu* y, entós, como un deriváu en «-ón₁».

Pallabres en «-ón₂»

«barbuzón, -ona, -ón (-ono)»
 «empapizón, -ona, -ón (-ono)»
 «esñizón/esni-, -ona, -ón (-ono)»
 «estrozón, -ona, -ón (-ono)»
 «fozón, -ona, -ón (-ono)»
 «papizón, -ona, -ón (-ono)»
 «pigazón, -ona, -ón (-ono)»
 «rezón, -ona, -ón (-ono)»
 «trapazón₁, -ona, -ón (-ono)»
 «trapazón₂, -ona, -ón (-ono)»

Pallabres en «-ón₃»

«empapizón», l'
 «tropezón/tru-», el

Pallabres col infixu «-z-» siguiú del significante «-ón»

«abusonzón», l'
 «aguanzón», l'
 «bracunzón», el
 «bribunzón», el
 «camionzón», el
 «castronzón», el
 «gochonzón/-uchu-, -ona, -ón (-ono)»
 «marionzón», el
 «porconzón/pur-», el
 «profesorzón», el
 «sambiunzón», el¹³

Heredaes d'étimos protorromá-nicos terminaos pola secuencia fonética */'jon e/

«buzón₁», el
 «cazón», el
 «corazón/cu-», el
 «pinzón», el
 «punzón», el
 «tizón», el

Empréttamos d'otres llingües

«buzón₂», el
 «monzón», el
 «polizón», -ona
 «tirabuzón», el

Pallabres heredaes, pero non analizables como derivaos

a. ast. «pazon», la
 «razón», la
 «sazón», la
 «torzón/tara-/tur-/tora-», el
 «venzón», la

Pallabres heredaes (con más o menos certidume) y analizables como derivaos

«armazón/al-», l'
 «bebezón», el
 «comezón/comi-», la
 «hinchazón», l'/la
 «llunazón», la
 «podazón», la

Pallabres creaes n'asturianu y perfectamente analizables como derivaos

«arribazón», l'
 «cargazón», la
 «garrazón», el
 «llabrazón», el
 «picazón», el/la
 «salazón», la
 «virazón», el/la

Pallabres difícilmente analizables

«azón/uzón», l'
 «banzón», el
 «bazón», el
 «brumazón», la
 a. ast. «cañon», la
 «charcuzón», el
 «escuayazón/-acha-», l'
 «fozón», el
 «morzón», el
 «rellanzón», el

¹³ La grafía <ŝ>, que nun s'alcuentra nel asturianu de referencia, ye la manera na que Cano González trescribe'l soníu «africado [...], palatal o prepalatal, apical, sordo» nel bable de Somiedo (2009, p. 66).

Referencies bibliográfiques

- Adams, E. L. (1913). *Word-formation in Provençal*. Nueva York: Macmillan.
- Alkire, T. & Rosen, C. (2010). *Romance Languages: A Historical Introduction*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Allières, J. (2001). *Manuel de linguistique romane*. Paris: Champion.
- Benveniste, É. (1948). *Noms d'agent et noms d'action en indo-européen*. Paris: Maisonneuve.
- Burdy, P. (2013). *Die mittels -aison und Varianten gebildeten Nomina des Französischen. Eine Studie zur diachronen Wortbildung*. Frankfurt del Main: Klostermann.
- Cano-González, A. M. (2008). *Estudios de diacronía asturiana*. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana.
- Cano-González, A. M. (2009). *El habla de Somiedo (Occidente de Asturias)*. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana.
- Capidan, T. (1925). *Meglenoromânii*. Vol. 1: *Istoria și graiul lor*. Bucarest: Cultura Națională.
- Capidan, T. (1932). *Aromânii. Dialectul aromân*. Bucarest: Imprimeria Națională.
- Carbonnelle, H. *La formation des noms relatifs à l'action dans la morphologie protoromane: étude de la concurrence entre les suffixes */- 'jon-e/, */- 'or-e/ et */- 'ur-a/* [Tesis inédita, Sorbonne Université].
- Comrie, B. & Thompson, S. A. (2007). Lexical nominalization. In T. Shopen (Ed.). *Language Typology and Syntactic Description*. Vol. 3: *Grammatical Categories and the Lexicon*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Cooper, F. T. (1895). *Word Formation in the Roman Sermo Plebeius*. Hildesheim: Olms.
- DALLA = Academia de la Llingua Asturiana. (Ed.). (2000). *Diccionariu de la llingua asturiana*. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana. <https://www.diccionariu.alladixital.org/>
- DCVB = Alcover, A. M. & Moll, F. de B. (1950–1968). *Diccionari català-valencià-balear* (10 Vol.). Palma: Moll. <https://dcvb.iec.cat/> [2ª edición].
- DELLA = García-Arias, X. L. (2017–2021). *Diccionariu Etimolóxicu de la Llingua Asturiana*. Uviéu: Universidá d'Uviéu/Academia de la Llingua Asturiana [7 vol.].
- DÉRom = Buchi, É. & Schweickard, W. (Eds.). (2008–). *Dictionnaire Étymologique Roman*. Nancy: ATILF. <http://www.atilf.fr/DERom>
- De Leidi, G. (1984). *I suffissi nel friulano*. Udine: Società Filologica Friulana.
- DGLA = García-Arias, X. L. (2002–2004). *Diccionario general de la lengua asturiana*. Uviéu: Editorial Prensa Asturiana/ La Nueva España.
- Dworkin, S. N. (2016). Do Romanists Need to Reconstruct Proto-Romance? The Case of the *Dictionnaire Étymologique Roman* (DÉRom) Project. *Zeitschrift für romanische Philologie* 132, pp. 1–19.
- Esher, L. & Sibille, J. (Eds.). (2024). *Manuel de linguistique occitane*. Berlin, Boston: De Gruyter.
- Fortson, B. W., IV. (2010). *Indo-European Language and Culture*. Hoboken: Wiley-Blackwell.
- García-Arias, X. L. (2010). Los continuadores del suf. átonu 'ÚLUS. *Lletres Asturianas* 103, pp. 7–16.
- GHLA = García-Arias, X. L. (2003). *Gramática histórica de la lengua asturiana*. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana [2ª edición].
- GLIA = Academia de la Llingua Asturiana. (Ed.). (2001). *Gramática de la Llingua Asturiana*. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana [3ª edición].
- Hall, R. A., Jr. (1983). *Comparative Romance grammar*. Vol. 3: *Proto-Romance morphology*. Amsterdam, Philadelphia: Benjamins.
- Leumann, M. (1977). *Lateinische Laut- und Formenlehre*. München: Beck [5ª edición].
- Lundquist, J. & Yates, A. D. (2018). The morphology of Proto-Indo-European. En Klein, J., Joseph, B. & Fritz, M. (Eds.). *Handbook of Comparative and Historical Indo-European Linguistics* [Vol. 3], pp. 2079–2194. Berlin/ Boston: De Gruyter Mouton.
- Malkiel, Y. (1970). *Patterns of derivational affixation in the Cabraniego dialect of east-central Asturian*. Berkeley: University of California Press.
- Marchello-Nizia, C., Combettes, B., Prévost, S. & Scheer, T. (Eds.). (2020). *Grande Grammaire Historique du Français*. Berlin, Boston: De Gruyter [2 Vol.].
- Matzinger, J. (2008). Multiple suffixes and nominal word formation in Indo-European languages. En Steube, A. (Ed.), *The Discourse Potential of Inderspecified Structure*, pp. 21–44. Berlin, Boston: De Gruyter.
- Meillet, A. (1933). *Esquisse d'une histoire de la langue latine*. Paris: Hachette [3ª edición].
- Menéndez-Fernández, C. E. (2020). Resultaos del sufixu -ĚLLU/-ĚLLA na onomástica de la documentación del Real Hospiciu d'Uviéu (ss. XVIII-XIX). *Lletres Asturianas* 122, pp. 63–98.
- Menéndez-Fernández, C. E. (2023). Delles notes sobre la respresentación gráfica de les sibilantes africaes predorsodentales nel asturianu medieval. *Lletres Asturianas* 128, pp. 6–37.
- Merk, G. (1982). *Les héritiers et les substituts du suffixe lat. -TIONE en Gallo-Romania*. Lille: Atelier national de reproduction des thèses de l'Université Lille III.
- Mertens, B. (2019). La morphologie dérivationnelle du protoroman : reconstruction du suffixe */- 'ur-a/. *Lletres Asturianas* 121, pp. 11–45.

- Mertens, B. (2021). *Le suffixe */- 'ur-a/'. Recherches sur la morphologie dérivationnelle du protoroman*. Berlin, Boston: De Gruyter.
- Meyer-Lübke, W. (1895). *Grammaire des langues romanes*. París: Welter [Vol. 2].
- Moll, F. de B. (2006). *Gramàtica històrica catalana*. València: Universitat de València [trad. por J. Martí].
- Monge, F. (1978). *-ción, -sión, -zón, y -ón: función y forma en los sufijos*. N'Universidá d'Uviéu (Ed.). *Estudios ofrecidos a Emilio Alarcos Llorach*, pp. 155–166. Uviéu: Universidá d'Uviéu [Vol. 2].
- NO = Academia de la Llingua Asturiana. (Ed.). (2021). *Normes ortográfiques*. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana [8ª edición].
- Nunes, J. J. (1956). *Compêndio de gramática histórica portuguesa. Fonética e morfologia*. Lisboa: Teixeira [5ª edición].
- Nussbaum, A. J. (2006, xunu). *Latin -(t)iōn- and relatives: The other shoe* [Conferencia]. East Coast Indo-European Conference XXV, Columbus.
- Nyrop, K. (1908). *Grammaire historique de la langue française*. Vol. 3: *Formation des mots*. Leipzig, Nueva York, París: Harrassowitz/Stechert/Picard.
- Olsen, B. A. (2004). The complex of nasal stems in Indo-European. En Clackson, J. & Olsen, B. A. (Eds.). *Indo-European Word Formation: proceedings of the conference held at the University of Copenhagen October 20th-22nd 2000*, pp. 215–248. Copenhagen: Museum Tusculanum.
- Pascu, G. (1916). *Sufixeale românești*. Bucurest: Edițiunea Academiei Române.
- Pharies, D. A. (2002). *Diccionario etimológico de los sufijos españoles y de otros elementos finales*. Madrid: Gredos.
- Pola, E. (1952). La sufijación en el bable oriental. *Boletín del Instituto de Estudios Asturianos* 17, pp. 342–361.
- Quellet, H. (1969). *Les dérivés latins en -or. Étude lexicographique, statistique, morphologique et sémantique*. París: Klincksieck.
- Rădulescu-Sala, M. (Ed.). (2015). *Formarea cuvintelor în limba română*. Vol. 4/1: *Sufixeale. Derivarea nominală și adverbială*. Bucurest: Editura Academiei Române.
- Rainer, F. (2023). Origen de los nombres de acción del tipo esp. *empujón*, it. *ruzzolone*. *Revue de Linguistique Romane* 87, pp. 321–339.
- Rainer, F. (2024). El desarrollo de los sufijos -ICIUS e -ICIUS en la Iberorromania. *Lletres Asturianas* 130, pp. 6–37.
- Recasens, D. (2020). *Palatalizations in the Romance languages*. Oxford: Oxford Research Encyclopedias.
- Rio-Torto, G. (Ed.). (2016). *Gramática derivacional do português*. Coimbra: Imprensa da Universidade de Coimbra [2ª edición].
- Rohlf, G. (2021). *Grammatica storica della lingua italiana e dei suoi dialetti*. Vol. 3: *Sintassi et formazione delle parole*. Bologna: Il Mulino [3ª edición].
- Sala, M. & Ionescu-Ruxândoiu, L. (Eds.). (2018). *Istoria limbii române*. Bucurest: Univers Enciclopedic Gold/Academia Română [Vol. 1].
- Sihler, A. L. (1995). *New Comparative Grammar of Greek and Latin*. Nueva York: Oxford University Press.
- Stüber, K. (1998). *The Historical Morphology of n-Stems in Celtic*. Maynooth: McCone.
- TLF = Imbs, P. & Quemada, B. (Eds.). (1971–1994). *Trésor de la langue française. Dictionnaire de la langue du XIX^e et du XX^e siècle (1789–1960)* (16 Vol.). París: Éditions du CNRS/Gallimard. <http://atilf.atilf.fr/tlf.htm>
- Väänänen, V. (1981). *Introduction au latin vulgaire*. París: Klincksieck [3ª edición].
- Weiss, M. (2020). *Outline of the Historical and Comparative Grammar of Latin*. Nueva York: Beech Stave Press [2ª edición].